

た げ ん 語 じ ょ う ほう し り ゅう 集  
**多言語で情報収集**  
 が い こ く じ ン む じ ょ う ほう て い き せ り ょう  
**外国人向け情報提供**

が い こ く 語 じ ょ う ほう し  
**外国語広報紙**

**「しんじゅくニュース」**

年に3回発行 (2020年まで4回発行)。区からのお知らせ、インタビュー記事、地域のオススメスポットなどを掲載♪ バックナンバーも外国人向け生活情報ホームページで見ることができます。

インタビュー  
 や地域情報を  
 掲載!

せ い か つ じ ょ う ほう し  
**生活情報紙**

生活に役立つ情報を「緊急時や災害に備えて」から「保険・健康管理・福祉」など分野別にまとめた情報紙。英語、中国語、韓国語、日本語ルビ付きがあります。外国人向け生活情報ホームページで見られるほか、新宿区役所、しんじゅく多文化共生プラザ、各特別出張所などで配布しています。

暮らしの  
 詳しい情報は  
 こちら

जानकारी बहु भाषाहरूमा उपलब्ध छ  
**विदेशीका लागि जानकारी सेवाहरू**

विदेशी भाषाहरू  
**“Shinjuku News”  
 का बुलेटिनहरू**

बुलेटिनहरू वर्षमा तीन पटक जारी हुनेछन् (साल 2020 सम्म वर्षमा चार पटक)। तिनीहरू अन्तर्वार्तामा आधारित लेखहरूका साथै तपाईंले घुम्न सक्ने मनोहर स्थानीय स्थलहरू बारेमा जानकारीले भरिन्छन्। पहिले प्रकाशित बुलेटिनहरू आप्रवासीका लागि जीवनयापनका जानकारीको वेबसाइटहरूमा हेर्न सकिन्छ।

अन्तर्वार्ता  
 र समुदाय  
 जानकारीले  
 भरिपूर्ण छ!

जीवनयापन सम्बन्धि  
**जानकारी**

जीवनयापन जानकारीले जापानको बसोबासमा "आपतकालीन र प्रकोप अवस्थाहरूका लागि तयारी", उपयोगी हुने विविध शीर्षकहरूलाई ओगट्छ। यो अंग्रेजी, चिनीयाँ र कोरियाली र जापानी भाषा र फुरिगाना सहित सँगै उपलब्ध छ। तपाईंले यसलाई आप्रवासीका लागि जीवनयापन जानकारीको वेबसाइटमा हेर्न सक्नुहुन्छ र सिन्जुकु कार्यालय, सिन्जुकु बहुसांस्कृतिक प्लाजा र शाखा कार्यालयहरूबाट पनि यसका हार्ड कपीहरू प्राप्त गर्न सक्नुहुन्छ।

विस्तृत जीवनयापन  
 जानकारी यहाँ फेला  
 पार्नुहोस्

Thu thập thông tin đa ngôn ngữ  
**Cung cấp thông tin cho người nước ngoài**

**Bản tin tiếng nước ngoài  
 “Shinjuku News”**

Phát hành 3 kỳ trong năm (phát hành 4 kỳ cho đến năm 2020). Đăng những thông báo từ quận, bài viết phỏng vấn, địa điểm hấp dẫn trong khu vực ♪ Cũng có thể xem các số thư cũ trên trang chủ thông tin cuộc sống dành cho người nước ngoài.

Đăng tải thông  
 tin phỏng vấn và  
 khu vực!

**Bản tin đời sống**

Thư thông tin tổng hợp những thông tin cần thiết trong cuộc sống thành từng lĩnh vực từ “Chuẩn bị ứng phó khi khẩn cấp và thảm họa” cho đến “Bảo hiểm, Chăm sóc sức khỏe, Phúc lợi”, v.v... Có đính kèm bản tin tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Nhật có phiên âm. Có thể tra cứu trên trang chủ thông tin cuộc sống dành cho người nước ngoài, ngoài ra chúng tôi cũng phân phát tại Trụ sở hành chính quận Shinjuku, Trung tâm Công sinh đa văn hóa Shinjuku, Văn phòng chi nhánh đặc biệt.

Xem chi tiết thông  
 tin cuộc sống ở đây



ဘာသာစကားမျိုးစုံဖြင့်သတင်းအချက်အလက်များစုဆောင်းခြင်း  
 နိုင်ငံခြားသားများအတွက်ရည်ရွယ်၍  
 သတင်းအချက်အလက်များ ထောက်ပံ့ပေးခြင်း

နိုင်ငံခြားဘာသာစကားဖြင့်ကြော်ငြာ  
**စာမျက်နှာ [Shinjuku News]**

တစ်နှစ်လျှင် ၃ ကြိမ်ထုတ်ဝေခြင်း (၂၀၂၀ခုနှစ် အထိ ၄ကြိမ်ထုတ်ဝေမည်)။ ရင်ကွက်မှ အသိပေးချက်များ၊ အင်တာဗျူးသတင်း စောင်းပါး၊ ဒေသ၏ အကြံပြုနေရာ များစသည့်တို့ကို ရေးသားဖော်ပြထားသည်။ ♪ နိုင်ငံခြားသားများအတွက်ရည်ရွယ်သော ဟုန်းပေချီတွင်အကြောင်းအရာအဟောင်းများကိုလည်းကြည့်ရှုနိုင်ပါသည်။

အင်တာဗျူးများနှင့် ဒေသ၏  
 သတင်းအချက်အလက်များကို  
 ရေးသားဖော်ပြထားခြင်း

နေထိုင်စားသောက်မှုဆိုင်ရာ  
**သတင်းအချက်အလက် စာမျက်နှာ**

နေထိုင်စားသောက်မှုအတွက် အသုံးဝင်သည့် သတင်းအချက်အလက် များကို “အရေးဖော် အချိန်နှင့်သဘာဝ စားအန္တရာယ်များအတွက် ပြင်ဆင်ခြင်း”မှ “အာခံကုန်းမာရေးစောင့်ရှောက်ခြင်း လူမှုဖူလုံရေး” စသည့် ကဏ္ဍများ အလိုက် စုစည်းထားသော သတင်းအချက်အလက် စာမျက်နှာများ။ အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကား၊ တရုတ်ဘာသာစကား၊ ကိုရီးယားဘာသာစကား၊ ခန်းဂျီအသံထွက်များပါသော ဂျပန်ဘာသာ တို့ဖြင့် ဖတ်ရှုနိုင်သည်။ နိုင်ငံခြားသားများအတွက် ရည်ရွယ်သော နေထိုင်စားသောက်မှုဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်ဟုန်းပေချီတွင် ကြည့်ရှုနိုင်သည့်အပြင် ရှင်ဂျူရပ်ကွက်ရုံ၊ ရှင်ဂျူ ယဉ်ကျေးမှုပေါင်းစုံစေ့စေ့ပလာဇာ၊ သီးသန့်ဌာနခွဲများစသည့်တို့တွင် ဖြန့်ဝေထားပါသည်။

နေထိုင်ခြင်းဆိုင်ရာ အသေးစိတ်  
 သတင်းအချက်အလက်များစာမျက်နှာ

がいこくじんむ せいかつじょうほう  
**外国人向け生活情報ホームページ**  
 せいじつじょうほうやちいきいべんとのさいしんじょうほうをていせいして  
 行政情報や地域イベントの最新情報を掲載して  
 います。毎月5日、15日、25日に更新します。

**विदेशीका लागि जीवनयापन सम्बन्धि  
 जानकारीको वेबसाइटहरू**

सरकारी जानकारीका साथै स्थानीय कार्यक्रमहरूको बारेमा जानकारीमूलक वेबसाइटहरू। यी वेबसाइटहरू प्रत्येक महिनाको 5, 15 र 25 गते नवीकरण गरिन्छ।

**日本語**

<http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/jp/>

※新宿区のトップページからアクセスできます。

**English**

<http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/en/>

\*You can access these pages from the top page of the Shinjuku City website.



**Trang chủ thông tin cuộc sống dành  
 cho người nước ngoài**

Đăng những thông tin mới nhất về thông tin hành chính hoặc sự kiện khu vực. Cập nhật vào ngày 5, ngày 15 và ngày 25 hàng tháng.

**နိုင်ငံခြားသားများအတွက် ရည်ရွယ်သော သတင်း  
 အချက်အလက်များ ဟုမ်းပေ့ချ်**

အုပ်ချုပ်ရေးဆိုင်ရာသတင်းအချက်အလက်များနှင့် ဒေသတွင်းကျင်းပသည့် ပွဲများနှင့်ဆိုင်သည့် နောက်ဆုံးရသတင်းများကို ရေးသားဖော်ပြလျက်ရှိပါသည်။ လစဉ် စုဂရက်ဝဂျ ရက်နေ့နှင့် ၅ ရက်နေ့တွင် သတင်းအသစ်များတင်ပါသည်။

**がいくこぼん**  
**外国語版 SNS 「しんじゅくニュース」**

外国人向け生活情報ホームページの更新情報、  
 災害関連情報、その他生活情報をお知らせします。

**विदेशी भाषाहरू “Shinjuku News” का SNS**

यो विदेशीका लागि जीवनयापन जानकारीको वेबसाइट, प्राकृतिक प्रकोपहरूसँग सम्बन्धित जानकारी र अन्य जीवनशैली जानकारीमा गरिएको अद्यावधिक जानकारीको व्याख्या हो।

**SNS “Shinjuku News” Bản tiếng nước ngoài**

Thông báo thông tin cập nhật của trang chủ thông tin cuộc sống dành cho người nước ngoài, thông tin liên quan đến thảm họa, thông tin cuộc sống khác.

**နိုင်ငံခြားဘာသာစကားသုံး လူမှုကွန်ယက်ဆိုဒ် “Shinjuku News”**

နိုင်ငံခြားသားများအတွက်ရည်ရွယ်သော နေထိုင်စားသောက်မှုဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်များ ဟုမ်းပွေ့ချ်၏ အသစ်တင်သော သတင်းများ၊ သဘာဝဘေးအန္တရာယ်များဆိုင်ရာသတင်းများ၊ အခြားသော နေထိုင်စားသောက်မှုဆိုင်ရာ သတင်းများကို အသိပေးခြင်းဖြစ်ပါသည်။

**しんじゅくニュース / Shinjuku News**

ご登録ください 区の生活情報を多言語でお伝えします / दर्ता गर्नुहोस् र धेरै भाषाहरूमा पत्यक्ष जानकारी प्राप्त गर्नुहोस् ।

Vui lòng đăng ký. Chúng tôi sẽ cung cấp thông tin cuộc sống trong quận bằng đa ngôn ngữ. / စာရင်းသွင်းမှတ်ပုံတင်ပါ။ မြို့နယ်၏ နေထိုင်စားသောက်မှုဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်များကို ဘာသာစကားမျိုးဖြင့် ပြောပြပေးပါမည်။

**Facebook**

日本語	English	中文	한국어

**Twitter**

日本語	English	中文	한국어

**LINE@**

アプリの「友だち追加」から読み込んでください / फीड पढ्नेच गर्नको लागि एपमा भएको "साथीहरू थप्नुहोस्" विकल्पको प्रयोग गर्नुहोस्।  
 Vui lòng "Thêm bạn" trong ứng dụng để có thể đọc. / "သူငယ်ချင်းထပ်မံပေါင်းထည့်ခြင်း" အက်ပလီကေးရှင်းမှ ဝင်ရောက်အတ်ရူပေပါ။

日本語	English	中文	한국어

**微博 (Weibo)**

中文